



大会

Distr.: General
5 August 2015
Chinese
Original: English

人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组在第七十二届会议(2015 年 4 月 20 日至 29 日)上通过的意见

第 14/2015 号(埃及)

2015 年 1 月 8 日, 来文内容转达该国政府

事关一名未成年人(工作组知其姓名)

该国政府于 2015 年 2 月 18 日就 2015 年 1 月 8 日来文作出答复。

该国是《公民权利和政治权利国际公约》和《儿童权利公约》缔约国。*

1. 任意拘留问题工作组是根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立的, 该委员会第 1997/50 号决议扩大并澄清了工作组的任务。根据人权理事会第 2006/102 号决定, 人权理事会承接了这项任务, 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将任务延长了三年。根据理事会 2013 年 9 月 26 日第 24/7 号决议, 该任务授权又延长了三年。按照其工作方法(A/HRC/16/47 和 Corr.1, 附件), 工作组将上述来文转交给了该国政府。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如: 某人刑期已满或尽管大赦法对其适用, 却仍被关押)(第一类);

(b) 如果剥夺自由是由于行使《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十和二十一条所保障的权利或自由所造成的; 就缔约国而言, 剥夺自由是由于行使《公民权利和政治权利国际公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六和二十七条所保障的权利或自由而造成的(类别二);

* 埃及于 1982 年 1 月 14 日批准了《公民权利和政治权利国际公约》并于 1990 年 7 月 6 日批准《儿童权利公约》。



(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则，情节严重，致使剥夺自由具有任意性(第三类)；

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 在剥夺自由因为基于出身、民族、种族或社会出身、语言、宗教、经济状况、政治见解或其他意见、性别、性取向、残疾或其他身份的歧视构成违反国际法，而且，剥夺自由的目标是一或可造成一无视人权平等时(类别五)。

提交的资料

来文方提交的来文

3. 一名未成年人—工作组知道他的姓名(下称“未成年人”)—是埃及国民，通常住在埃及亚历山大，是高中学生。

4. 2014年12月27日大约早上6点，该未成年人在家人在场的情况下在家中被捕。据报告，国家安全总局的一大批保安人员在没有逮捕证的情况下实施了逮捕。他的住宅后来遭到搜查。

5. 该未成年人最初在亚历山大新港(El-Dekheila)警察局被拘留大约两小时，随后被转送到位于亚历山大索莫哈的国家安全总局，在那里，他被拘留至今。他未被允许接触家人。

6. 2014年12月30日，该未成年人，与一群未成年人一起，戴着手铐被带到检察官办公室。他的家人证实了这一点，他们在楼外远处看到了他。据报告，在检察官面前，该未成年人由律师代理。

7. 该未成年人最初被控于2014年12月10日大约下午6时摧毁一辆警车，来文方反驳了这一点，称该未成年人在据称行为发生时与一名老师在一起。后来，他被指控与其他一些未成年人一起参加与支持穆斯林兄弟会相关的一次示威活动。来文方驳斥了这项指控，来文方称，该未成年人未卷入政治。

8. 来文方称，检察官最初决定将该未成年人与其他未成年人一起释放，但同一天晚些时候检察官推翻了这项决定，反而确认该未成年人受到审前拘留。

9. 来文方称，从他被捕以来，他的家庭与该未成年人没有联系，也没有关于他是否安康的任何信息，因此，他们担心他的健康和安全。

政府的答复

10. 在2015年1月8日致该国政府的信函中，工作组转达了来文方的指控。工作组称，它希望该国政府在答复中向其提供关于该未成年人目前处境的详细信息并澄清依据什么法律条款证明有正当理由将其继续关押。该国政府于2015年2月18日就2015年1月8日来文作出答复。

11. 根据该国政府，西亚历山大穆斯林兄弟会恐怖组织若干领导人曾指示该组织某些成员，包括未成年人，雇用犯罪分子，购买火器和刀刃武器，并制作炸弹和燃烧弹，用于袭击保安部队及其车辆和设施。该犯罪集团自称为“激进者自由之鹰”。
12. 采取了强制性法律步骤，最高国家安全检察厅对涉事方发出了逮捕令，以逮捕令逮捕该未成年人和称作“激进者自由之鹰”犯罪团伙的其他 23 名成员。
13. 被逮捕者在调查期间承认，他们卷入对一辆警车放火，袭击保安部队和夺取一名警察的财物。该未成年人被发现卷入纵火焚烧属于亚历山大新港交通局的一辆车，袭击一名警察。鉴于上述情况，检察厅决定，按照相关法律规定，在调查前对他进行 15 天审前拘留，并按法定允许的拘留期限延展了拘押期。
14. 该未成年人关押在亚历山大保安总局的转押部，远离成年被拘留者，因为在按照有关法律程序对他作出最终监禁判决前，不能将他关押在该局的少年羁押部或开罗的少年羁押厅。
15. 未成年人身体很好，没有任何慢性疾病。他父亲在正规探视时间里每星期一去探望他。

来文方的评论

16. 2015 年 3 月 24 日，来文方就政府的答复提交了评论。
17. 来文方称，埃及政府推想该未成年人参与了反政府活动。然而没有提供任何具体的日期、地点或证据。对此，来文方称，在政府的答复中，经常提到该团伙，但从未提及作为个人的该未成年人。
18. 来文方称，任何监禁都必须基于法庭命令。在检方许可下，该未成年人于 2014 年 12 月 27 日清晨在家里被捕并关押在亚历山大国家安全总局。来文方认为，政府的答复表明，它未能证明自己已对拘留该未成年人的合法性和任意性进行了调查。
19. 未成年人被控在政治上卷入穆斯林兄弟会，而实际上他是阿卜杜勒-法塔赫 塞西总统的支持者，他的家庭所有成员都投票支持塞西先生当选总统。政府关于未成年人政治参与的声明没有任何证据为依据，也许是为持续关押该未成年人而创作的声明。
20. 此外，政府声明称未成年人已承认犯有所有控罪，来文方予以了驳斥。来文方指出，其他被拘留者并不认识该未成年人。在他家进行的搜索未提供任何不利于他的证据。因为没有证据可据以将他监禁，因此应将他释放。
21. 来文方反驳了政府关于未成年人健康状况的说法，并称，他有口吃障碍，健康状况令人担忧。
22. 来文方还声称，因为未成年人是中学生，对他的拘留中断了他的学习。拘留还对他个人和整个家庭产生了灾难性影响。

讨论

23. 根据其工作方法，工作组可在所提交的资料基础上就案件提出意见。

24. 来文方和政府均未提供很多确切的资料介绍刑事诉讼的情况，工作组无法据以提出其意见。本案主要的问题涉及最高国家安全检察厅作出关于在审前剥夺自由的决定的权限问题，以及在亚历山大安全总局的转押部关押未成年人是否符合有关国际人权规范的问题。

25. 工作组提出，根据来文方，未成年人是一名 17 岁高中生，2014 年 12 月 27 日以来被关押在亚历山大安全总局转押部。政府在答复中证实，未成年人被关押在该设施中，因为按照有关法律程序，在对他作出最终监禁判决前，不能将他关押在该局的少年羁押部或开罗的少年羁押总厅。

26. 工作组指出，该国政府承认，该未成年人在亚历山大安全总局转押部被关押了 4 个月，远离成年被拘留者。工作组认为，如此长时间中非正规关押在一个安全机构设施中，严重违反了对任何形式的审前拘留的要求。

27. 工作组表示严重关切的是，未进一步提供任何详细资料，说明对该未成年人的关押符合适用的国际人权标准，特别是符合对儿童自由的剥夺仅应作为最后手段、期限应为最短的适当时间之原则，该原则载于《儿童权利公约》第 37 条(b)项，埃及于 1990 年 7 月 6 日批准了该公约，《联合国保护被剥夺自由少年规则》第 1 和第 2 条以及《联合国少年司法最低限度标准规则》(《北京规则》)第 13.1、18.2 和 19.1 条确认了这一原则。

28. 该未成年人一直是根据最高国家安全检察厅的一项决定被拘留的，而且从未由有关司法主管机关提审核实国家安全人员对他的逮捕和拘留是否合法。在关于人身自由和安全的第 35 号一般性意见(2014)(第 32 段)中，人权事务委员会重申，《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 3 款要求，任何因刑事指控被逮捕或拘禁的人，应被迅速带见审判官或经法律授权行使法官权力的其他官员。该项要求无例外地适用于所有案件，并不取决于被拘留者是否选择或有能力提出这一要求。即使在提出正式控罪前，只要有人涉嫌犯罪活动而被捕或被拘留，这项要求也是适用的。这一权利旨在将刑事调查或诉讼中对一个人的拘留置于司法管制之下。司法权的适当行使内在地要求，这一权力应由一个独立、客观、在所处理的问题上不偏倚的主管部门行使。因此，检察官不能被视为根据第九条第 3 款行使司法权的官员(见第 35 号一般性评论，第 32 段)。

29. 工作组同意人权事务委员会的观点：虽然“迅速”一词的确切含义可能依客观情况的不同而不同，但拖延不应超过从逮捕时算起的数日。委员会认为，48 小时一般足以移送有关人员和准备司法审理；超过 48 小时的任何拖延都必须绝对是例外的，而且根据当时情况应当是合理的。在少年案件中，应特别严格适用“迅速”标准，例如 24 小时。有关个人必须被亲身带见审判官或经法律授权行使法官权力的其他官员。被拘留者亲身出席听证会可提供机会询问他们在被关押时受到的待遇，并且在作出继续拘留命令的情况下便于立即将其移送到一个还押拘留中心。因此，它是人身安

全权的一种保障，而且，也可防止酷刑和残忍、不人道或有辱人格的待遇。在接下来的审理以及法官评估拘留合法性和必要性的随后听证会上，有关个人有权得到法律援助，原则上，援助应由自选律师提供(参见第 35 号一般性意见，第 33 至 34 段)。

30. 政府未能表明，它遵照埃及批准而对其有约束力的《世界人权宣言》第 9 条和第 10 条以及《公民权利和政治权利国际公约》第 9 和 14 条，保证了该未成年人的正当程序权、各种保障和公正审判权。此外，《北京规则》第 14 条也遭到违反。本案属于第一类和第三类案件。

31. 工作组对本案表示严重关切，如果参照以前通过的关于埃及的意见审理本案，可表明，存在对年轻人的系统性的和普遍的任意拘留。工作组还认为，对免遭任意剥夺自由这一基本权利(该权利不可克减)的侵犯，将使随后的定罪不可靠。

处理意见

32. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

对该未成年人自由的剥夺是任意的，违反了《世界人权宣言》第九和第十条以及《公民权利和政治权利国际公约》第九和第十四条。该案属于第一类和第三类案件。

33. 基于上述意见，工作组请该国政府采取必要步骤，纠正该未成年人的情况，并使之符合《世界人权宣言》和《公约》规定的标准和原则。

34. 工作组请该国政府按照《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 5 款的规定，立即释放该未成年人并给予他可执行的获赔权。

[2015 年 4 月 27 日通过]